

Anexa nr. 2 la ordinul ministrului educației naționale nr. 5003 / 02.12.2014

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE

**Programa școlară  
pentru disciplina**

**LIMBA ȘI LITERATURA MATERNĂ BULGARĂ  
CLASELE a III-a – a IV-a**

București, 2014

## Notă de prezentare

Conform planului-cadru de învățământ aprobat cu numărul 3371/ 12.03.2013, disciplina *Limba și literatura maternă* se predă în clasele a III-a – a IV-a cu o alocare de 4 ore/săpt. pentru elevii aparținând minorităților naționale care învață în școli cu predare în limba română.

Programa de *Limba și literatura maternă bulgară* pentru clasele a III-a – a IV-a a fost realizată pe baza Cadrului comun pentru dezvoltarea competențelor de comunicare în limba maternă, dezvoltat în perioada iunie-august 2014, pornind de la concluziile studiilor dezvoltate în cadrul proiectului POSDRU 35279 *Un învățământ performant bazat pe decizii fundamentate - Strategii de valorificare a evaluărilor internaționale privind rezultatele învățării*.

Acest cadru a fost structurat pentru a accentua aspectul comunicativ-funcțional al învățării limbii și literaturii materne/ române în contextul actual. Fără îndoială că limbile și literaturile cunosc o mare diversitate. Iar decupajele tradiționale de tipul „limbă” și „literatură” se raportează întotdeauna la elemente specifice în plan lingvistic sau în plan literar. Totuși, din perspectivă pragmatică, competențele de comunicare se focalizează pe operații cognitive identice.

În acest context, documentul de față a fost realizat pe baza următoarelor documente:

- Key Competences for Lifelong Learning — a European Reference Framework, Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006, (Recomandarea Parlamentului European vizând competențele cheie) in Official Journal of the EU, 30 dec. 2006. Din acest document au fost extrase elementele componente ale competenței de comunicare.
- PIRLS Assessment Framework, <http://timssandpirls.bc.edu/pirls2011/framework.html> (Studiul internațional privind progresul competențelor de lectură la finalul învățământului primar, la care România participă din 2001 - cu teste în limbile română și maghiară). Acest document a facilitat dezvoltarea unor competențe, activități de lectură și structurarea conținuturilor.
- The European Language Portfolio (Portofoliul european al limbilor) [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Portfolio\\_EN.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Portfolio_EN.asp). Acest document a orientat reflecția asupra competențelor de comunicare.

Alături de racordarea fără echivoc la tendințele actuale în didactica comunicării pe plan internațional, documentul de față își propune o consolidare a abordării educaționale centrate pe nevoile elevilor în societatea contemporană. Dincolo de retorici, propunem formulări ancorate în cotidian, care să ofere elevilor achiziții de calitate în domeniul comunicării, în contexte semnificative de învățare.

Cadrul comun oferă o mare flexibilitate pentru aplicarea în practică, fiind astfel posibile strategii didactice variate, inovative, pentru structurarea competențelor de comunicare, a identității culturale și pentru dezvoltarea unor contexte relevante de învățare, adaptate nivelului și intereselor grupului de elevi.

Din punct de vedere formal, programa de față continuă modelul curricular avansat de programele pentru clasa pregătitoare, clasele I și a II-a aprobate în 2013, fiind structurat astfel: notă de prezentare, competențe generale, competențe specifice și exemple de activități de învățare, conținuturi, sugestii metodologice:

- **competențele generale** sunt urmărite pe întreg parcursul învățământului primar (aceste competențe vizează receptarea și producerea de mesaje în contexte la îndemâna elevilor);
- **competențele specifice** sunt derivate din competențele generale și sunt vizate pe parcursul fiecărei clase; **activitățile de învățare** reprezintă exemple de sarcini de lucru prin care se dezvoltă competențele specifice;
- **conținuturile** sunt exprimate ca: funcții ale limbii/acte de vorbire (gramatică funcțională), tipologii ale textului și elemente intuitive privind regularitățile limbii;
- **sugestiile metodologice** au rolul de a orienta profesorul în organizarea demersului didactic pentru a reuși să faciliteze dezvoltarea competențelor.

## **Competențe generale**

- 1. Receptarea de mesaje orale în diverse contexte de comunicare**
- 2. Exprimarea de mesaje orale în diverse situații de comunicare**
- 3. Receptarea de mesaje scrise în diverse contexte de comunicare**
- 4. Redactarea de mesaje în diverse situații de comunicare**

## Competențe specifice și exemple de activități de învățare

### 1. Receptarea de mesaje orale în diverse contexte de comunicare

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><b>1.1. Identificarea semnificației globale a unui mesaj oral în contexte familiare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- răspuns la întrebarea „Despre ce e vorba în ...?”</li> <li>- selectarea variantei corecte dintr-un set prezentat (imagine semnificativă și imagini plauzibile/distractori)</li> <li>- alegerea variantei corecte în exerciții de tip adevărat/ fals</li> </ul>	<p><b>1.1. Identificarea semnificației globale a unui mesaj oral în contexte previzibile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- descifrarea semnificației unui anunț radio/ scurtă narațiune/ scurtă poezie („Este vorba despre ...”)</li> <li>- vizionarea de emisiuni pentru copii (online sau TV) pe teme de interes pentru clasa de elevi</li> <li>- vizionarea de scurtmetraje animate sau filme scurte pentru copii</li> </ul>
<p><b>1.2. Sesizarea unor regularități ale limbii prin raportare la mesaje audiate</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- observarea unor mărci specifice (de exemplu, plural/ gen etc.)</li> </ul>	<p><b>1.2. Sesizarea abaterilor din mesajele audiate în vederea corectării acestora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- observarea dezacordului</li> </ul>
<p><b>1.3. Manifestarea unei atitudini deschise față de comunicare în condițiile neînțelegerii mesajului audiat</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- solicitarea repetării unui mesaj (de exemplu, „Ce-ai spus? ”/ „Mai spune o dată”)</li> <li>- solicitarea unei explicații (de exemplu, „adică .../ ce înseamnă că ...?”)</li> <li>- depășirea fricii de eșec</li> <li>- inventarea unor jocuri simple prin care copiii să adune întrebări legate de ce nu au înțeles</li> </ul>	<p><b>1.3. Manifestarea interesului pentru receptarea mesajului oral indiferent de perturbările de canal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jocuri pentru sesizarea semnificației unor mesaje bruiate, trunchiate, articulate defectuos</li> <li>- activități de grup în care soluționarea temei necesită angajarea verbală a tuturor membrilor</li> <li>- practicarea unor jocuri clasice în perechi sau în grupe - șah, Nu te supăra, frate etc.</li> </ul>

### 2. Exprimarea de mesaje orale în diverse situații de comunicare

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><b>2.1. Descrierea unui obiect/ unei ființe din universul apropiat pe baza unor întrebări simple / unui suport iconic</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- răspunsuri la întrebări de tipul: „Ce culoare are? E mare? E mic? E lung? E drăguț?”</li> <li>- realizarea unei descrieri elementare folosind una-două trăsături</li> <li>- descrierea prin desen/colaj urmată de verbalizarea câtorva elemente</li> <li>- identificarea și numirea unor trăsături ale obiectelor/ ființelor din</li> </ul>	<p><b>2.1. Descrierea unui personaj dintr-o carte/ dintr-un desen animat/ film pentru copii pe baza unui set de întrebări/ plan simplu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- identificarea câtorva trăsături ale personajului</li> <li>- participarea într-un joc de rol pentru a intra în pielea personajului</li> <li>- realizarea unui portret al personajului folosind mai multe coduri (desen/colaj, ritm/melodie, pantomimă etc.); verbalizarea și comentarea acestei descrieri de către cel care a realizat-o sau de un coleg</li> </ul>

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><i>universul apropiat</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- descrierea frontală, cu sprijin din partea profesorului, a obiectelor școlare/ a unor elemente vizuale dintr-un afiș/ mural/ dintr-o carte uriașă etc.</li> <li>- descrierea colegului de bancă, cu sprijin din partea profesorului sau a altui coleg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- colaborarea pentru descoperirea punctelor dintr-un plan simplu în vederea descrierii unui personaj</li> </ul>
<p><b>2.2. Prezentarea unei activități realizate individual sau în grup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- răspuns la întrebări simple de control de tipul „Ce faci - ce ai făcut? Ce faci - ce ai făcut mai întâi? Și apoi?”</li> <li>- prezentare simplă a unei teme</li> <li>- intuirea unor regularități ale limbii (intuirea genului, a numărului)</li> </ul>	<p><b>2.2. Prezentarea unei întâmplări</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- discuții referitoare la prezentarea orală și discutarea unor criterii pentru aprecierea prezentării orale</li> <li>- concurs de prezentări orale pe o temă anunțată (de exemplu, serbarea de Crăciun, vizita la muzeu, personajul ..., vizita la mall, vizionarea filmului 3D) cu juriu dintre elevii clasei</li> <li>- observarea unor regularități ale limbii (intuirea persoanei, a timpului)</li> <li>- autocorectarea, cu sprijin, a unor abateri în exprimarea orală</li> </ul>
<p><b>2.3. Participarea la interacțiuni pentru găsirea de soluții la probleme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dezvoltarea de proiecte interdisciplinare la clasă, în școală sau în comunitate în cadrul unui grup mic</li> <li>- organizarea unui eveniment (de exemplu: o serbare, o expoziție cu afișe realizate în urma lecturilor)</li> </ul>	<p><b>2.3. Inițierea unei interacțiuni în vederea rezolvării de probleme individuale sau de grup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jocuri care se bazează pe întrebări reciproce</li> <li>- proiecte în perechi/ grupuri mici</li> </ul>

### 3. Receptarea de mesaje scrise în diverse contexte de comunicare

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><b>3.1. Extragerea unor informații de detaliu din texte informative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- lectura activă, cu creionul în mână</li> <li>- lucru în perechi cu scopul de a lămuri aspecte neînțelese</li> <li>- folosirea jurnalului cu dublă intrare</li> <li>- răspunsuri la întrebările investigatorului perfect: Cine? Ce? Cum? De ce?</li> <li>- folosirea unor organizatori grafici simpli</li> </ul>	<p><b>3.1. Formularea de concluzii simple pe baza lecturii textelor informative sau literare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- activități în perechi pe baza unor întrebări reciproce</li> <li>- lectura unui text utilizând metoda SINELG</li> <li>- realizarea, în perechi sau în grup, a unei diagrame Venn pornind de la aspectele comune și de la diferențele referitoare la anumite elemente din text</li> <li>- folosirea organizatorilor grafici creați de copii sau oferiți de profesor</li> </ul>

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><b>3.2. Formularea unui răspuns emoțional față de un scurt text literar citit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exerciții de exprimare a primelor reacții față de cele citite folosind coduri diverse - desen, mimă, schemă, ritm/ melodie etc.</li> <li>- exprimarea unei emoții prin exerciții de tipul „Dacă aș fi (personajul) ... m-aș simți/ aș fi ... .” (trist/ bucuros/ supărat etc.)</li> </ul>	<p><b>3.2. Asocierea elementelor descoperite în textul citit cu experiențe proprii</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea de proiecte integrate care vizează legăturile dintre lumea reală și cea imaginară prezentată în textele citite</li> <li>- realizarea de postere/ organizatori grafici pentru a indica relația dintre text (literar sau de informare) și experiențele proprii</li> </ul>
<p><b>3.3. Formularea unei păreri despre o poveste scurtă ilustrată și personajele acesteia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- exerciții de exprimare personală pe baza elementelor din text</li> <li>- exprimarea acordului/ dezacordului față de acțiunile, atitudinile unor personaje</li> </ul>	<p><b>3.3. Extragerea dintr-un text ilustrat a unor elemente semnificative pentru a susține o opinie referitoare la mesajul citit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea de liste cu aspecte semnificative descoperite în texte și clasificarea acestora (cum este un personaj, ce face un personaj, cu cine vorbește un personaj; caracteristicile unui obiect/ animal dintr-un scurt text de informare)</li> <li>- descoperirea unor probe în text referitoare la trăsăturile unui personaj</li> <li>- identificarea unor elemente vizuale relevante pentru a susține o opinie</li> </ul>

#### 4. Redactarea de mesaje în diverse situații de comunicare

Clasa a III-a	Clasa a IV-a
<p><b>4.1. Redactarea unor texte funcționale simple care conțin limbaj vizual și verbal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea unui afiș pentru promovarea unei serbări/ a unui concurs/ a unui proiect/ a unei tombole</li> <li>- elaborarea unui fluturaș pentru comunicarea rezultatelor unui proiect</li> </ul>	<p><b>4.1. Redactarea unor texte funcționale scurte pe suport de hârtie sau digital</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- comunicarea între elevi sau cu profesorul pe o diversitate de subiecte prin email sau SMS (întrebări legate de: teme, modul de rezolvare a unui exercițiu)</li> <li>- scrierea unei invitații la o zi de naștere, la un film, la un picnic etc.</li> <li>- completarea corectă a datelor destinatarului pe un plic/ o carte poștală; în format digital</li> </ul>
<p><b>4.2. Realizarea unei scurte descrieri ale unor elemente din mediul apropiat pornind de la întrebări de sprijin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- elaborarea de instrucțiuni amuzante pentru obiecte la îndemână (de exemplu, „Cum este guma? La ce folosește? Găsește și o utilizare neobișnuită!”)</li> </ul>	<p><b>4.2. Redactarea unei descrieri tip portret pe baza unui plan simplu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- expoziție de portrete (colaj/ foto/desen și descriere verbală)</li> <li>- Proiect „Căutăm familie iubitoare – descrierea unor animale de companie fără stăpân”</li> <li>- prezentarea unui personaj de poveste/ film/ serial pentru copii</li> </ul>

<p><b>4.3. Manifestarea disponibilității pentru transmiterea în scris a unor idei</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- participarea alături de colegi și profesor la realizarea programului unei serbări, a scenariului unei dramatizări</li> <li>- expoziții de afișe/ alte produse scrise realizate în urma activităților</li> <li>- participarea la realizarea unui jurnal al clasei</li> </ul>	<p><b>4.3. Manifestarea interesului pentru redactarea de texte informative și funcționale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea unei cărți urișe pentru colegii de la clasa pregătitoare pe o temă propusă de cei mici/ de profesori sau de clasă</li> <li>- realizarea de afișe pentru promovarea unor evenimente din școală; concurs de afișe</li> </ul>
--	--

## Conținuturi<sup>1</sup>

Conținuturile din lista de mai jos constituie mijloace pentru dezvoltarea competențelor de comunicare, respectiv baza de operare prin care se structurează competențele; conținuturile nu se tratează în sine; se va evita metalimbajul

Domenii de conținut	Clasa a III-a	Clasa a IV-a
Funcții ale limbii (acte de vorbire)	<ul style="list-style-type: none"><li>- descrierea scurtă, simplă (de obiecte, ființe din universul imediat)</li><li>- oferirea de informații (referitoare la universul apropiat)</li><li>- cererea de informații (referitoare la universul apropiat)</li><li>- cererea simplă familiară</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- descrierea simplă (de persoane/ personaje cunoscute)</li><li>- relatarea unei acțiuni/ întâmplări cunoscute ( trăite, vizionate/ citite)</li><li>- oferirea/ cererea de informații referitoare la universul școlii sau extrașcolar</li><li>- inițierea și menținerea unui schimb verbal</li></ul>
Textul	<ul style="list-style-type: none"><li>- text de informare și funcțional: afiș, tabel sau alt tip de organizator grafic, carte poștală, invitație; în funcție de dotări – SMS și email</li><li>- scurt text literar narativ</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- text literar narativ scurt; poezii scurte adecvate nivelului de vârstă</li><li>- text de informare și funcțional: afiș, tabele, diagramă Venn sau orice alt tip de organizator grafic adecvat vârstei, carte poștală, invitație; în funcție de dotări – mesaj text și email</li></ul>
Variabilitatea și regularitățile limbii	<ul style="list-style-type: none"><li>- intuirea numărului, a genului</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- intuirea persoanei, a timpului</li></ul>

<sup>1</sup> Domeniile de conținut propuse sunt selectate din lista oferită în descriptivul de conținuturi ale competenței de comunicare în limba maternă din Recomandarea Parlamentului european privind cadrul de referință pentru competențe cheie pentru învățarea pe parcursul întregii vieți.



## Sugestii metodologice

În clasele a III-a și a IV-a, este continuată construirea achizițiilor a căror structurare a început în ciclul anterior (clasa pregătitoare, clasele I și a II-a). Competențele generale rămân aceleași, acestea jalonând codarea și decodarea de mesaje orale și scrise.

Comunicarea elevilor are loc firesc în clasă și devine, în context școlar, obiect al reflecției și al învățării. Din acest motiv, competențele specifice reprezintă trepte în structurarea comunicării orale și scrise.

Pentru un demers eficient sugerăm:

- folosirea limbii țintă în fraze simple pentru orice situație de comunicare din clasă – se va evita traducerea sau folosirea limbii mai familiare elevului;
- utilizarea non-verbalului pentru a sprijini învățarea intuitivă, profesorul recurgând la mimă, desen, filmulețe pentru a oferi puncte de acces relevante pentru copii sau pentru a explica un concept;
- organizarea de activități pe grupe pentru a stimula interacțiunea în limba țintă; acest context de lucru este și un context de comunicare securizant în care se pot practica o serie de elemente specifice limbii țintă (de la acte de vorbire la modele intonatorii) fără niciun efort.
- monitorizarea activităților pe grupe în vederea folosirii limbii țintă;
- oferirea de exemple și analogii reprezentative pentru intuirea regularităților limbii (articularea atentă și eventuala scriere pe tablă a unor cuvinte pentru a-i sprijini pe elevi în a observa anumite mărci gramaticale, copiii structurându-și astfel progresiv regula); asemenea exemple nu ar trebui să facă obiectul unor lecții sau secvențe de lecții separate ci să apară în mod firesc pe parcursul diverselor activități de comunicare (profesorul propune un „stop-cadru” pentru observarea regularității și oferă mai multe exemple, eventual solicitând elevilor să găsească și ei ceva similar; profesorul și clasa pot dezvolta împreună un set de semne/gesturi convenționale care să le amintească elevilor anumite regularități: de exemplu, palma deschisă în sus pentru o anume terminație la care se încurcă elevii, o buclă cu degetul pentru a aminti diferența de gen etc. – important este ca elevii să recunoască rapid semnul ca să-și amintească regula);
- recurgerea la un context autentic de comunicare, creat în clasă pentru a practica actele de vorbire recomandate și pentru a dezvolta competențele stipulate;
- stimularea exprimării orale și scrise simple, cu performări elementare care se pot dezvolta progresiv – de exemplu, în cadrul descrierii vom începe cu o singură trăsătură simplă (mic, mare, culori), apoi vom trece la două trăsături (de exemplu dimensiune + culoare) și așa mai departe;
- oferirea de sarcini la alegere pentru a stimula implicarea elevilor; diversificarea sarcinilor de lucru se poate face în funcție de profilul cognitiv al elevului (ca răspuns la o solicitare de lectură elevii pot desena/ mima/ explica pentru a indica ceea ce au înțeles din text), de nivelul de achiziție (de exemplu, relatarea unei acțiuni sau a mai multora), de interese (de exemplu, modalități de lucru la proiecte sau de prezentare a acestora);
- oferirea de teme motivante de lucru – teme simple pentru care se oferă sprijin în clasă sau prin intermediul TIC atunci când există dotare.

### Receptarea mesajelor orale și scrise

Atât la clasa a III-a, cât și la a IV-a, sunt incluse enunțuri specifice pentru receptarea globală a unui mesaj oral, având în vedere că, în clasele anterioare, această operare nu a constituit un scop explicit al învățării.

Înțelegerea globală a mesajului sprijină ascultătorul să discearnă dacă este necesară acordarea atenției într-un anumit context de comunicare. Înțelegerea globală, odată consolidată, permite și alte operări necesare înțelegerii și participării în tranzacțiile verbale, care să conducă la interacțiuni responsabile social în spațiul școlii și în afara lui.

În privința receptării mesajului scris, accentele formative sunt pe semnificații și pe explorarea acestora la nivelul textului. Lectura este un scop explicit al învățării, de maximă importanță pentru cunoaștere și pentru dezvoltarea personală a elevului, nefiind utilizată ca mijloc pentru practicarea vocabularului și a gramaticii.

Textele vor fi alese în funcție de interesele copiilor. Este utilă organizarea unei discuții cu elevii pentru a afla preferințele lor de lectură. Lungimea textului propus ar trebui să crească progresiv de la o lună la alta. Recomandăm folosirea unei varietăți de texte care să cuprindă și elemente iconice – afiș, plan, tabel, bandă desenată, cărți uriașe, pliante bogat ilustrate etc. Este importantă stimularea reacției emoționale la lectura textului literar, chiar dacă acesta este foarte scurt. De asemenea, este

necesară stimularea explorării textului (de informare sau literar) pentru a descoperi semnificații nu doar aspecte explicite.

### **Exprimarea orală și redactarea**

În privința producerii de mesaje orale și scrise, accentele formative sunt puse pe valorizarea intereselor elevilor din perspectiva exprimării de idei, de păreri, de emoții pe tematici relevante pentru experiențele lor. Succesul unor activități de exprimare depinde de semnificația lor pentru elevul înțeles în individualitatea sa, cu un profil cognitiv și afectiv propriu. Totodată, sunt valorizate experiențele de interacțiune care pun bazele nu doar pentru comunicarea eficientă, dar și pentru socializare.

Temele de redactare precum și problematicile abordate în producerea orală trebuie să traducă intenții autentice din perspectiva elevului. Rezolvarea unor sarcini stereotipe, repetitive va conduce, așadar, la abordări superficiale, la lipsa motivației și a încrederii în sine, în propriile idei. Din acest motiv, în prezentul document, producerea de texte orale sau scrise pune accent pe relevanța contextului de comunicare, pe interogare, pe explorarea universului copilului, inclusiv prin apelul la noile tehnologii. Sunt evidențiate, de asemenea, situații în care, pentru a se exprima, elevii pot folosi și alte coduri în afara codului lingvistic (de exemplu, desene, colaje, ritm).

### **Modelul comunicativ-funcțional și abordarea conținuturilor**

În documentul de față, categoriile de conținut sunt preluate dintre cele stipulate în Recomandarea Parlamentului European pentru formarea competențelor cheie. Conținuturile sunt tratate ca bază de operare pentru structurarea competențelor, nu ca scopuri în sine.

În privința elementelor de construcție a comunicării, am optat pentru intuirea regularităților din mesajele vehiculate, pentru identificarea acestora în context. Propunem ca sesizarea semnificației categoriilor gramaticale și a claselor morfologice să se realizeze prin jocuri de imaginație și prin analogii reprezentative.

### **Sugestii de texte pentru clasa a III-a**

- Обичам те, родино – стихотворение
- Бърза работа – срам за майстора – по Ран Босилек
- Напред към училище
- Домакия
- Пак в нашия клас – стихотворение
- Свечеряване – по Николай Хайтов
- Букурещ
- Хайдуги – стихотворение от Христо Ботев
- На училище – стихотворение от Михаил Лъкатник
- Кой меле житото – от Стоян Дринов
- Дъбът от Борзещ – по Евсебиу Камилар
- Камък и змия – Народна приказка
- Неправда - Народна приказка
- Готови за зимата
- Сбогом, птичко! – стихотворение от Александър Геров
- Първият сняг
- Есен по ширналите се поля на нашата родина
- Зима иде – стихотворение
- На пост – стихотворение
- Мъдростта на старците – народна приказка
- Лястовички – от Елин Пелин
- Новогодишен поздрав – стихотворение
- Ще се върна – стихотворение от Диана Сиракова

### **Sugestii de texte pentru clasa a III-a - traducere în limba română**

- Te iubesc, patria mea - poezie
- Graba strică treaba - poveste de Ran Bosilek
- Înainte spre școală
- Fata cea harnică
- Iar în clasa noastră - poezie
- Se lasă noaptea de Nikolai Haitov
- București
- Haiducii - poezie de Hristo Botev
- La școală - poezie de Mihail Lacatnic

- Cine macină grâul de Stoian Drinov
- Stejarul din Borzești de Eusebiu Camilar
- Piatra și sarpele - poveste populară
- Nedreptatea - poveste populară
- Pregatiți pentru iarnă
- Adio, pasăre mică - poezie de Alexandar Gerov
- Prima zapadă
- Toamna pe câmpiile întinse ale patriei
- Vine iarna – poezie
- De pază - poezie
- Înțelepciunea bătrânilor - poveste populară
- Rândunele de Elin Pelin
- Urare de Anul nou - poezie
- Mă voi întoarce - poezie de Diana Siracova

#### **Sugestii de teme și texte pentru clasa a IV-a**

- Към бъдещето днес лице обръщам – стихотворение
- Пак в училище
- Първият учебен час – стихотворение
- След ваканцията
- Най-скъпият плод – Народна приказка
- Букурещ
- Цветя за учителя – стихотворение от Л. Даскалова
- Славей и пуяк – Народна приказка
- Смъртта на Джелу – Народна легенда
- Нашата родина България
- Чуй, труди се ти! – стихотворение
- Дар от сърце – Народна приказка
- Хайдуги – стихотворение от Х. Ботев
- Да бъдем здрави и силни – Народна приказка
- Венци –народна песен

#### **Sugestii de teme și texte pentru clasa a IV-a – traducere în limba română**

- Ziua de mâine - poezie
- Din nou la școală
- Prima oră de curs - poezie
- După vacanță
- Cel mai scump lucru - poveste populară
- București
- Flori pentru învățătorul meu - poezie de Liana Dascalova
- Privighetoarea și curcanul - poveste populară
- Moartea lui Gelu - legendă populară
- Patria noastră Bulgaria
- Să muncim! - poezie
- Dar din inimă - poveste populară
- Haiduci - poezie de Hristo Botev
- Să fim sănătoși și puternici
- Coronite - poezie populară

#### **Grupul de lucru**

Ana Nacov

Liceul Teoretic „Sf.Kiril și Metodii”, Dudeștii Vechi, județul  
Timiș